



## **Sibvansyon Pou Ti Biznis Ki Gen 50 Oswa Mwens Anplwaye Yo**

### **REZIME PWOGRAM NAN:**

Pwogram sibvansyon sa a ofri sibvansyon pou sipòte ti biznis pandemi kowonaviris la afekte yon fason negatif yo.

Nou te distribye lajan sa yo nan Bidjè Siplemanchè Commonwealth la pou a Ane Fiskal 2021 (FY21) = epi se Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) ki pral jere li.

Lajan an la pou ede biznis pandemi a te afekte yon fason negatif. Kalite biznis n ap bay preferans yo se sa yo pwopriyete yo se fanm, minorite, veteran, manm gwoup lòt ki pa gen ase reprezantasyon yo, ki konsantre nan ofri sèvis bay Vil Kafou Massachusetts yo, epi sa yo pandemi COVID-19 la afekte pi mal yo. Epi, nou bay aplikan ki gen pi gwo bezwen epi ki poko resevwa èd nan pwogram federal ki gen rapò ak COVID-19 yo preferans tou.

### **ENSTRIKSYON POU SOUMÈT APLIKASYON:**

Aplikasyon ou an dwe ranpli epi bay ansanm ak dokiman siplemanchè jan sa di nan " Dokiman Obligatwa a" pa mwayen elektwonik nan platfòm entènèt MGCC a, ki rele Submittable. Nou p ap konsidere okenn aplikasyon sou papye oswa lòt kalite kopi elektwonik tankou nan kourye lapòs oswa imèl. Anplis, se sèlman aplikasyon ki konplè, egzak ak lizib nou pral konsidere.

### **KI MOUN KI KALIFYE:**

- Biznis lan dwe genyen yon etablisman fizik Massachusetts.
- Biznis lan dwe gen 50 oswa mwens anplwaye a tan plen (FTE) (1 oswa plis nan moun ki mèt biznis lan).
- Biznis lan dwe yon antite ki rantab (biznis endividyèl, asosye, sosyete, oswa LLC).
- Biznis lan dwe kapab bay yon dokiman ki pwouve yon pèt revni egal ak oswa plis pase èd yo mande akòz COVID-19.
- Biznis lan dwe ap fonksyone nan moman an, men si li p ap fonksyone, li dwe gen entansyon pou re-louvri.
- Biznis lan dwe te etabli anvan 30 jen 2019.
- Biznis lan dwe an règ ak Eta a epi ak vil/komin nan.
  - Biznis lan dwe ajou ak tout enpo li dwe jiska 1ye mas 2020; epi
  - Gen lisans/deklarasyon deta aktif epi valab, si li aplikab; epi
- Biznis ki pa kalifye yo:
  - Biznis ki lwa/vann byen imobilye;
  - Biznis ki pou moun ki anba 18 lane;
  - Biznis ki konekte yo;
  - Boutik ki ban alkòl;
  - Machann/dilè zam
  - Demachè; oswa
  - Biznis ki gen rapò ak Kanabis.

**MONTAN FINANSMAN AN:**

Biznis yo ka resevwa jiska \$ 75,000 men ak limit jiska 3 mwa depans fonksyònman, selon prèv nan Deklarasyon Taks sou Revni 2019 yo. Nou pral konsidere montan sibvansyon yo selon depans yo fè toutbonvire pou 2020 pandan pandemi an. N ap konsidere depans depi 10 mas 2020, depi li pa depase 3 mwa depans fonksyònman selon prèv nan Deklarasyon Taks sou Revni 2019 yo.

**ITILIZASYON FINANSMAN KI APWOUVE YO:**

Depans pou salè ak avantaj anplwaye yo, enterè ipotèk, lwaye, sèvis piblik ak enterè sou lòt obligasyon dèt.

**ITILIZASYON FINANSMAN KI PA APWOUVE YO:**

Pou achte gwo ekipman, achte byen imobilye, pou fè aktivite konstriksyon, pou agrandi biznis, fè lòbi. Epitou, benefisyè yo dwe evite double avantaj, ki vle di yo pa ka itilize lajan sa yo pou peye depans si yon lòt sous èd finansye te peye pou menm depans sa a.

**PWOSESIS POU AKÒDE FINANSMAN YO:**

Aprè Peryòd aplikasyon an fèmen, Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) pral revize tout aplikasyon yo pou detèmine kalifikasyon. MGCC pral bay ak debloke sibvansyon selon kritè pou kalifye a ak priyorizasyon selon preferans.

**DOKIMAN OBLIGATWA:**

Tanpri prepare pou bay bagay sa yo pou aplikasyon ou an:

- Yon kopi Deklarasyon Enpo Biznis Federal ou te depoze 2019, federal biznis ou ranpli nèt, ak tout rejim fiskal yo ladan.
- Yon kopi konplè Deklarasyon Enpo Biznis Federal ou te depoze 2019 pou chak mèt biznis ki gen 20% oswa plis nan pwopriyete ladan, ak tout rejim fiskal yo ladan.
- Yon kopi pèmi pou Fonksyone/Pèmi Biznis/Sètifikasyon Pwofesyonèl, si li aplikab
- Fòmilè IRS W-9 ki ranpli epi siyen
- Si biznis ou sa e yon LLC, Patenarya oswa Kòporasyon: Yon kopi Sètifika Konfòmite nan men Sekretè Deta, pa nan men Depatman Revni (Ou pa bezwen yon Sètifika Konfòmite nan men Depatman Revni.) Si ou bezwen mande yon Sètifika Konfòmite, klike isit la: <https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx> .
- Si biznis ou sa e yon Biznis Endividyèl: Yon kopi Sètifika Biznis ou (DBA) ou resevwa nan men vil/komin ou

**KONFÒMITE AK FINANSMAN FEDERAL, LWA AK RÈGLEMANTASYON:**

Moun ki aplike yo dwe konfòme yo ak tout lwa ki aplikab yo.

**SIPÒ TEKNIK: KONTAK SUBMITTABLE**

Sitwèb: [submittable.com/contact](http://submittable.com/contact)

**LÒT KESYON: KONTAK MGCC**

Imèl: [info@massgcc.com](mailto:info@massgcc.com)

Tanpri mete “Small Business Grants for 50 or Fewer Employees” sou sijè imèl la

**TRADIKSYON LANG:**

N ap gen enfòmasyon sou rezime pwogram nan disponib nan lang sa yo talè konsa: (Aplikasyon an ap rete nan lang angle)

- Arab
- Gwajarati
- Kreyòl Ayisyen
- Kmè
- Koreyen
- Pòtigè
- Chinwa Senplifye
- Panyòl
- Chinwa Tradisyonèl
- Vyetnamyen